

# A&P

continuidad

Publicación temática de arquitectura  
FAPyD-UNR

## LA ARQUITECTURA ES...

**LUDWIG MIES VAN DER ROHE**

“Tenemos que aprender lo que un edificio puede ser, lo que debería ser, y también lo que no debe ser”

**N.02/1 JUNIO 2015**

[R.CAPOZZI/MIES VAN DER ROHE] [A. MOLINE / M. GRIVARELLO / B. CICUTTI] [F. VENEZIA / M. MARZO]  
[P.MENDES DA ROCHA / N. CAMPODÓNICO] [DOCENTES DE LA FAPYD / ANA PIAGGIO / PAULA LOMONACO]  
[I.MARTINEZ DE SAN VICENTE] [M. RAMPULLA] [ENTRE NOS ATELIER / D. CATTANEO]

**A&P Continuidad**

Publicación semestral de arquitectura

**Institución editora**

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño  
Riobamba 220 bis | +54 341 4808531/35  
2000 - Rosario, Santa Fe, Argentina

[aypcontinuidad@gmail.com](mailto:aypcontinuidad@gmail.com)  
[proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar](mailto:proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar)  
[www.fapyd.unr.edu.ar](http://www.fapyd.unr.edu.ar)



N.02/ 2015  
ISSN 2362-6097

revista

# A&P

continuidad

## FAPyD

FACULTAD DE ARQUITECTURA, PLANEAMIENTO y DISEÑO  
UNIVERSIDAD NACIONAL DE ROSARIO



Imagen de tapa :

Edificio Seagram, New York. 1954-1958.

Ludwig Mies van der Rohe en colaboración  
con Philip Johnson.

Imágen: [https://getjoenolan.files.wordpress.com/2014/04/img\\_0620-rev.jpg](https://getjoenolan.files.wordpress.com/2014/04/img_0620-rev.jpg)

A&P continuidad

## COMITÉ EDITORIAL

### Director

Dr. Arq. Gustavo Carabajal

Dr. Arq. Daniela Cattaneo

Dr. Arq. Jimena Cutruneo

Mg. Arq. Nicolás Campodónico

Arq. María Claudina Blanc

[proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar](mailto:proyectoeditorial@fapyd.unr.edu.ar)

Diseño

Catalina Daffunchio

Departamento de Comunicación FAPyD

N.02/JUNIO 2015

ISSN 2362-6097

Agradecemos a los docentes y alumnos del curso de  
fotografía aplicada las imágenes del edificio de la FAPyD.



Próximo número :



ARQUITECTURA Y CONSTRUCCION

## AUTORIDADES

### Decano

Isabel Martínez de San Vicente

### Vicedecano

Cristina Gomez

### Secretario Académico

Sergio Bertozzi

### Secretaria de Autoevaluación

Bibiana Ponzini

### Secretario de Asuntos Estudiantiles

Eduardo Floriani

### Subsecretario Estudiantil

Pablo Andrés Chamorro

### Secretario de Extensión

Javier Elías

### Subsecretario de Extensión

Alejandro Ricardo Romagnoli

### Secretaria de Postgrado

Natalia Jacinto

### Secretaria de Investigación

Ana Espinosa

### Secretario Financiero

Jorge Luis Rasines

### Secretario Técnico

Javier Povrzenic

### Dirección General de Administración

Diego Furrer

INDICE

Editorial

06

Editorial

Gustavo A. Carabajal

---

Reflexiones de maestros

08

Sobre la enseñanza de la arquitectura  
Arquitectura es...

Ludwig Mies van der Rohe

Introducción de Renato Capozzi

---

Conversaciones

38

Conversación con Anibal Moliné

por Mauro Grivarello

Introducción de Bibiana Cicutti

---

56

Conversación con Francesco Venezia

por Mauro Marzo

---

70

Conversación con Paulo Mendes da Rocha

por Nicolás Campodónico

---

Dossier Temático

78

La Arquitectura es...

Arq. Ana Piaggio | Arq. Paula Lomónaco

---

80

Marcelo Barrale

---

82

Gustavo Carabajal

---

84

Adolfo Del Río

---

86

Ramiro García

---

88

Juan Manuel Rois

---

90

Armando Torio

---

92

Ana Valderrama

---

BIAU

94

¿Qué es la arquitectura Latinoamericana?  
*Reflexiones para una próxima bienal*

Isabel Martinez de San Vicente

---

98

Escapando de las definiciones

Marco Rampulla

---

100

La arquitectura no es un lujo  
*El ideario latinoamericano bajo la mirada de Entre Nos Atelier*

Entre Nos Atelier  
por Daniela Cattaneo

---



por JUAN MANUEL ROIS

La arquitectura es para mí un misterio muy bonito. Será por eso que paso tanto tiempo en sus alrededores, persiguiendo aquello que no logro nombrar, mi fragmento elegido del real inaccesible.

Fue hace muy poco que empecé a entender lo que pensó Goethe, la arquitectura como música congelada. Me bastó una clase de una gran amiga sobre las relaciones entre notas musicales y proporciones matemáticas para ubicar la precisión de aquella frase. Geometrías, medidas, ritmos, temas, contrapuntos, acentos; aquello que en música se desarrolla primero en el tiempo y luego en el espacio, en arquitectura se desarrolla en espacio y tiempo en una simultaneidad hermosa y acogedora, inmersiva. Hegel, otro gran alemán, ubicó a la arquitectura en el pináculo de las artes, la única que incluye a todas las demás. Más allá de este hermoso idealismo narcisista (para nosotros), a mí me

interesa una interpretación posterior, la marxista -materialista histórica-, que ubica a la arquitectura dentro del entramado de las transformaciones del territorio, evidencia de los procesos económicos, cada vez más turbulentos, de la economía capitalista. Esta interpretación, la última gran interpelación a la historia, da a lo construido espesores culturales profundos.

Volviendo al misterio inicial, viví toda mi vida inmerso en arquitectura sin saberlo. Recién en la facultad (y ya en cuarto año, tal vez), desarrollé una mirada crítica sobre mi entorno. Fue gracias a otras lecturas que entendí la forma insidiosa con que la arquitectura trabaja sobre cuerpos y hábitos. Benjamin alerta sobre nuestro estado de distracción permanente respecto a la arquitectura; la habitamos, la caminamos, la usamos sin que ella se nos presente en primer plano, enmarcando aquello que nos sucede. Foucault nos avi-

sa lo peligroso de esta distracción, porque la arquitectura nos confina, nos disciplina; establece rutinas, hábitos, comportamientos. El poder de las instituciones se manifiesta en edificios, algunos nos dejan afuera demostrándonos su inaccesibilidad, otros seducen con sus encantos para convertirnos en prisioneros voluntarios de la arquitectura.

La ciudad es tal vez nuestra construcción más inteligente, y la estamos dando tan por sentada que se nos va a terminar de escapar. Nuestra pretensión megalomaniaca de ser los que estamos en condiciones de controlarla, nos ubica del lado de la inoperancia más absurda. A la ciudad la han construido otros y la siguen transformando otros. No veo a la ciudad como una colección de arquitectura, por el contrario, creo que la ciudad es la construcción de nuestro entendimiento profundo del paisaje. Nos hacemos en un paisaje (es



Rois Arquitectos. Laura Rois / Juan Manuel Rois - Casa Albanesi. Vivienda Unifamiliar - Calle Miguel Galindo 1320 Funes - Fecha de proyecto: 2009 - Fecha de construcción: 2010  
- Fotografía: Walter Salcedo

decir, en una mirada cultural a un territorio) y construimos infraestructuras para transformarlo. Para mí, la arquitectura es un entendimiento trans-escalar de un continuo que empezando en el territorio, por la infraestructura pasa por el paisaje para terminar en la ciudad y sus espacios públicos y domésticos. Creo que la manera como enseñamos está profundamente equivocada y que pagaremos un costo muy alto por ignorar los problemas de nuestro tiempo.

La enseñanza y la profesión de la arquitectura llenan mis días y organizan mi socialidad, mi manera de encajar en este momento contemporáneo tan complicado. Si bien a veces digo en broma que el cine o la música me gustan más que la arquitectura, en definitiva lo que reúne mis ideas, donde todo ese magma informe termina yendo, son proyectos y ejercicios (que para mí son lo mismo). El momento público

de la arquitectura es el que más me gusta; el momento de su pensamiento y transmisión, compartido con clientes, constructores o alumnos, en conversación franca y honesta. Es un momento profundamente positivo que me salva de mi nihilismo subyacente, la arquitectura es el lugar donde ubico mi optimismo de la voluntad.

Pero la arquitectura para mí es también el recuerdo más doméstico y la sensación más sublime. De mi infancia viene la casa de mi abuelo, yo estoy sentado en la silla metálica de chapa perforada blanca, en el rincón de atrás del patio de la casa chorizo con tapial bajo al norte, con las manchas de luz y sombra de la parra en el piso de baldosas de cemento rojas y amarillas, mirando siempre aquella pieza que rompía el dibujo, escondiendo tal vez un tesoro secreto. Mis lecturas de Poe y Salgari no podían ser en vano y la incomodidad de la baldosa al revés era un enigma demasiado

fuerte para ser sólo azar. Mucho tiempo después, en una tarde de invierno en Plano, Illinois, encerrados en el completo silencio en el que tres personas contemplábamos, desde aquel interior abstracto de la casa Farnsworth, el río corriendo detrás de las ramas de los árboles, descubrir de muy cerca una vaquita de San Antonio trepar el alma interior de la viga doble T de la carpintería me estremeció de una manera que sólo una sinfonía de Mahler haría años después.

**Juan Manuel Rois.** Es Máster en Arquitectura por la Universidad de Illinois en Chicago, Profesor Titular del Ciclo Básico en el Área de Teoría y Técnica del Proyecto Arquitectónico en FAPyD UNR. Ha sido profesor invitado en la UPC de Barcelona, TEC de Monterrey, en la Universidad de Michigan y en la Universidad de Harvard. Su trabajo teórico incluye ensayos publicados en las revistas Azure, Arquine, Plot y Summa+, entre otras.





[www.fapyd.unr.edu.ar/ayp-ediciones](http://www.fapyd.unr.edu.ar/ayp-ediciones)



**Esta edición fue impresa en Acquatint.**

L N Alem 2254

Rosario, Argentina

Junio 2015

Cantidad: 500 ejemplares.

Universidad Nacional de Rosario

Facultad de Arquitectura, Planeamiento y Diseño.

A&P Ediciones, 2015.

